

## رېژا فهرماني د زماني توركي بي ستاندهرددا

عبدالوهاب خالد موسا<sup>1</sup> و رهفيع سولهيمان ميرۆ<sup>2</sup> و دلبرين عهبدوللا عهلي<sup>1</sup>  
<sup>1</sup>پشكا زماني كوردی/ فاكولتيا زانستين مروفايه تي/ زانکۆيا زاخۆ/ ههريما كوردستاني-عيراق  
<sup>2</sup>كوردولوجي/ پهيمانگهها زمانين زيندي/ زانينگهها ماردین ئارتوكلو/ تورکيا

<https://doi.org/10.26436/2016.4.2.210>

### پوختنه:

رېژا فهرماني د ئاخفتنا رۆژانه دا زۆر بكاردهييت. د قى فه كۆلينيدا ههول هاتيبه دان ژبو نيشاندان و بهرجهسته كرنا رېژا فهرماني د زماني توركي دا، پيخه مهت زانينا وي د زماني كورديدا. پشتي نيشاندانه كا تيوري ده باره ي ئه قى رېژي، ئيكسه ر لايه ني پراكتيكي مه بشيوي خشتان نه نجامدايه. د رېژمانا زماني توركي دا دوو بو چوونين جودا ده باره ي ئه قى رېژي هه نه: بو چوونا ئيكي ئه وه كو ژماره كا كيم ژ رېژمانانان ديار كريبه كو رېژا فهرماني لگه ل هه رسي كه سان (ئيكى، دووى، سيبى) بكاردهييت، د بهرامبه ردا و د بوچوونا دووي دا، ژماره كا رېژمانانان ديار كريبه كو فه رمان ل كه سي ئيكي ناهيته كرن و بتنى ل هه ردوو كه سين (دووى و سيبى) بين تاك و كوم ده يته كرن، بو قى فه كۆلينى، مه بوچوونا دووى په سه ند كريبه.

كليلا فه كولينى: رېژا فهرماني، زماني توركي بي ستاندهرد.

### پيشه كي:

### نافونيشانى فه كولينى:

راگه هاندن، مه رجي، فه رمان) د گوڤه را به هدينى  
يا زماني كوردى و زماني توركي بي ستاندهرددا))  
دزقريته قه و وه كو فه كۆلينه كا وه رگرتى (مستل)  
هاتيبه نه نجامدان.  
گرنگيا فه كولينى:  
گرنگيا قى فه كۆلينى د وي چه نديدايه كو تا  
نه و ل هه ريما كوردستاني ب (زارى به هدينى) چ  
فه كۆلينين نه كاديمي بين تايهت لژير ئه قى  
نافونيشانى نه هاتينه نه نجامدان، ژبه ر هندی ئه قى  
فه كۆلينه دشيت بيته رپخوشكه ره ك بو نه نجامدانا  
فه كۆلينين ديت د قى بو اريدا.  
ئه قى فه كۆلينه لژير نافونيشانى (( رېژا فهرماني  
د زماني توركي بي ستاندهرد)) دايه، ل ده ستپيكي  
رېژا فهرماني پيناسه دكه ت و لدويقدا غونه لگه ل  
كه سي دووى بي تاك و پاشى لگه ل كه سي سيبى  
بي تاك ب شيوي خشتان وه رگرتينه. د قى  
فه كۆلينيدا مه كارين به يزين بكه ر ديار وه كو تپه ر  
و تپه په ر د هه ردوو دوخين ئه رى و نه ري دا  
وه رگرتينه. ئه قى فه كۆلينه د بنه رتدا بو ناما  
دكتورايى لژير نافونيشانى (( رېژين كارى

### پرسيارين فھ كۆليني:

ب شيوھيھ كى گشتى فھ كۆلين لسەر بنھمايى  
 ئەفان پرسياران ھاتيبھ ئەنجامدان:  
 - ئەرى رېژا فھرمانى مۆرفيمھ كا تايھت د زمانى  
 توركى يى ستاندردد ھھيھ؟  
 - ئەرى رھگ بئى دشيت ئەفى رېژى پىكھيھيت؟  
 - دزمانى توركى يى ستاندردد ھرمان ل كيز  
 كھسان دھيتھ كرن؟

### رېياز فھ كۆليني:

ئەف فھ كۆلينھ لدويھ رېياز وھسفى ھاتيبھ  
 ئەنجامدان.

### ناھرۇكا فھ كۆليني:

ئەف فھ كۆلينھ ژ پيشھ كى و دوو تھوھران  
 پىكھيھت. تھوھرى ئىكى باسى رېژا فھرمانى لگھل  
 كھسى دووى (كھسى دووى يى تاك) دكھت و  
 نمونھ مھ ب رىكا خشتان ديار كرينھ. تھوھرى  
 دووى يى گرېدايھ ب رېژا فھرمانى لگھل كھسى  
 سىيى (كھسى سىيى يى تاك) و نمونھ مھ ب رىكا  
 خشتان ديار كرينھ.

### ليستا ھيمايان

پ.پ	پارچا پيشيى يا كارى ليكداى
∅	مۆرفيما سفر
رېك	رېككھفتن
كۆم	كۆمكرن
م	مۆرفيم

### دھستپك

زمانى توركى دچيتھ د بن خيزانا زمانين (ئورال  
 - ئالتاي) يھ و ژئھفى خيزانى ژى دچيتھ د بن

گروپا زمانين (ئالتاي / Altay) يھ<sup>1</sup>. زمانى  
 توركى دبالىكتين جودا جودا ھھنھ، وھكو زمانى  
 توركى يى ل كۆمارا توركىا دھيتھ خاندن و نقيسین  
 كوب (Türkiye Türkçesi) دھيتھ نافكرن  
 و ديالىكتا نازھرى و توكومانى و  
 كازاخستانى...ھتد<sup>2</sup>.

د فى فھ كۆلينيڧدا مھ زمانى توركى يى ستاندردد  
 ھھلبژارتيبھ، ئانكو ئەو زمانى كو نوكل ولاتى  
 توركىا دھيتھ خاندن و نقيسین، واتھ مھ  
 (Türkiye Türkçesi) ھھلبژارتيبھ.

ل سھردھمى ئوسمانيان، رېنقيسا زمانى توركى  
 ب تيبين عھرھبى بوو ھھتا كو (1928/11/01)  
 ياسايھك ھاتھ دانان و تيبين نھۆ يىن توركى ئەوين  
 كو نھژاد لاتينى ل جھى تيبين عھرھبى بھينھ  
 بكارئىنان، ئەفى ياسايى ل (1928/11/03)  
 دھستبكاركر، پشتى وى دھمى كۆمھتا توركى  
 موھلھتھت دا ھھمى دھزگھھان كو تا ھھيھا (06)  
 ۱ سالآ (1930) رېنقيس ب تھواوى ژ تيبين  
 عھرھبى بوو تيبين توركى يىن نھژاد لاتينى بھيتھ  
 گوھورين<sup>3</sup>.

ئھلف و بيا توركى يا نھژاد لاتينى ژ (29)  
 تيبان پىكھيھت، ئەوژى ئەفھنھ:  
 (a,b,c,ç,d,e,f,g,ğ,h,i,j,k,l,m,n,o,ö,p,  
 4( r,s,ş,t,u,ü,v,y,z).

رستا سادھيا زمانى توركى ئەگھر كارى بھيز و  
 بكھر ديار و پېھر بيت، ب كيمىقھ ژ (بكھر+  
 بھركار+ كار) پىكھيھت، بھلى ئەگھر تينھپھر بيت  
 ژ (بكھر+ كار) پىكھيھت<sup>5</sup> و ژ لايى پىكھاتنيقھ ب

نینه<sup>11</sup>. د زمانی تورکیدا بتنی رەگی کاری و مۆرفیمین ریککەفتنی پشکداریی د پیکهاتنا کاری د ئەفی رپژیدا دکەن<sup>12</sup>. واتە ژبلی رەگی کاری و مۆرفیمین ریککەفتنی، رپژا فەرمانی چ مۆرفیمین تاییەت بخۆفە نینن.

مۆرفیمین ریککەفتنی ئەوین کو لگەل رپژا فەرمانی بکار دەهین ئەقەنە:  
 کەسی دووی یی تاک: (∅)  
 کەسی دووی یی کۆم: (ün ,ın,in, un)  
 کەسی سییی یی تاک: (sın, sin, sun, sün)  
 کەسی سییی یی کۆم: (sınlar, sinler, )  
 (sunlar, sünler)<sup>13</sup>.

دیسان دقیت ئاماژی ب وی چەندیژی بکەین کو هەندەك جارن رپژا فەرمانی بو ئەقان مەبەستانژی بکار دەهیت: (داخازکرن، هیفی ژیکرن، دوعا کرن)<sup>14</sup>. بو نمونە:

- Lütfen, siz oturunuz.
- (بی زەحمەت، هوین دانیشن.)
- Yalvarırım, sen beni affet!
- (هیفی ژ تە دکەم، تول من ببورە)
- Allah'ım, sen bize yardım et!
- (خودایی من، تو هاریکارییا مە بکە.)

تەوهری ئیکی: رپژا فەرمانی لگەل کەسی دووی د زمانی تورکی یی ستانەدەرددا رپژا فەرمانی لگەل کەسی دووی بکار دەهیت، ئەقجا چ کەسی دووی یی تاک بیت یانژی کۆم. ب ریکا خشتان دی نمونەکی لگەل کەسی دووی یی تاک د رپژا فەرمانیدا وەرگرن:

ئەفی رەنگی دابەش دبیت: (کارین بندەرەت/ Basit fiiller) و (کارین دارژتی / Töremiş fiiller) و (کارین لیکدای/ Birleşik fiiller)<sup>6</sup>.

### رپژا فەرمانی (Emir Kipi)

رپژا فەرمانی د ئاخفتنا رپژانەدا زۆر بکار دەهیت و د رپژمانا زمانی تورکیدا دوو بۆچوونین جودا دەبارە ی ئەفی رپژی هەنە:

بۆ چوونا ئیکی، ژمارە کا کیم ژ رپژمانفانان دیار کریهە کو رپژا فەرمانی لگەل هەرسی کەسان (ئیکی، دووی، سییی) بکار دەهیت<sup>8</sup>.

بۆچوونا دووی، ژمارە کا زۆر ژ رپژمانفانان دیار کریهە کو فەرمان ل کەسی ئیکی ناهیتە کرن و بتنی ل هەردوو کەسین (دووی و سییی) یین تاک و کۆم دەهیتە کرن<sup>9</sup>.

رپژا فەرمانی (Emir Kipi) ئەوە کو کارەك ب شیوی فەرمان بەهیتە ئەنجامدان و د زمانی تورکیدا کار د ئەفی رپژیدا لگەل کەسی ئیکی یی تاک و کۆم ناهیتە بکار ئینان<sup>10</sup>، واتە لگەل کەسین دووی و سییی یین تاک و کۆم دەهیتە بکار ئینان. د زمانی تورکی یی ستانەدەرددا ئەف مۆرفیمین هە (eyim, ayım) کو لگەل کەسی ئیکی یی تاک و مۆرفیمین (alım, elim) کو لگەل کەسی ئیکی یی کۆم د رپژا (خوہستەکی/بلانی / İstek Kipi) دا بکار دەهین، بەلی هەندەك رپژمانفانان تیکەلی رپژا فەرمانی کرینە، واتە ب دیتنا وان لگەل رەگی کاری رپژا فەرمانی پیکدەهین، کو ئەقەژی ب دیتنا باهرا پتیریا رپژمانفانان کارەکی پەسەند

جۆرى	ئىشەنچ	ئىشەنچ
پىكىھاتنى	ژمارە(1)	ژمارە(1)
Basit بەپەرەت	ئىشەنچ Sen kitapları oku <sup>15</sup> .	ئىشەنچ Sen + [kitap + lar + 1 ] + [oku + Ø ]
پىكىھاتنى	پىكىھاتنى	پىكىھاتنى
ئىشەنچ	ئىشەنچ	ئىشەنچ
بەپەرەت	بەپەرەت	بەپەرەت
Türemiş دارزىتى	ئىشەنچ Sen dizileri izle <sup>16</sup> .	ئىشەنچ Sen + [dizi + ler + i ] + [iz + le + Ø ]
پىكىھاتنى	پىكىھاتنى	پىكىھاتنى
ئىشەنچ	ئىشەنچ	ئىشەنچ
دارزىتى	دارزىتى	دارزىتى
Birleşik لېكىداي	ئىشەنچ Sen öğrencileri affet <sup>17</sup> .	ئىشەنچ Sen + [öğrenci + ler + i ] + [ af + et + Ø ]
پىكىھاتنى	پىكىھاتنى	پىكىھاتنى
ئىشەنچ	ئىشەنچ	ئىشەنچ
لېكىداي	لېكىداي	لېكىداي
Basit بەپەرەت	ئىشەنچ Sen kitapları okuma .	ئىشەنچ Sen + [kitap + lar + 1 ] + [ oku + ma + Ø ]
پىكىھاتنى	پىكىھاتنى	پىكىھاتنى
ئىشەنچ	ئىشەنچ	ئىشەنچ
بەپەرەت	بەپەرەت	بەپەرەت
Türemiş دارزىتى	ئىشەنچ Sen dizileri izleme .	ئىشەنچ Sen + [dizi + ler + i ] + [iz + le + me + Ø ]
پىكىھاتنى	پىكىھاتنى	پىكىھاتنى
ئىشەنچ	ئىشەنچ	ئىشەنچ
دارزىتى	دارزىتى	دارزىتى
Birleşik لېكىداي	ئىشەنچ Sen öğrencileri affetme .	ئىشەنچ Sen + [ öğrenci + ler + i ] + [ af + et + me + Ø ]
پىكىھاتنى	پىكىھاتنى	پىكىھاتنى
ئىشەنچ	ئىشەنچ	ئىشەنچ
لېكىداي	لېكىداي	لېكىداي

دۇخى ئىشەنچ Olumlu hâli

كەرى ئىشەنچ

دۇخى ئىشەنچ Olumsuz hâli

كەرى ئىشەنچ Geçişli fiil

		غونہ و چہوانییا پیکھاتا غونان		خشتی
				ژماره (2)
جۆری	غونہ	Sen gel <sup>18</sup> .		دؤخى نەرى Olumlu hâli کاري تيببەپەر
پیکھاتی	پیکھاتا	Sen	[ gel + Ø ]	
	غونى	جهناؤ	[ رهگ + م.رىك ]	
	بکەر	بکەر	ک	
	بەرەت			
Türemiş	غونہ	Sen yaşa <sup>19</sup> .		دؤخى نەرى Olumlu hâli کاري تيببەپەر
دارژتى	پیکھاتا	Sen	[ yaş + a + Ø ]	
	غونى	جهناؤ	[ ناؤ + پاشگر + م.رىك ]	
	بکەر	بکەر	ک	
	بەرەت			
Birleşik	غونہ	Sen geri dön <sup>20</sup> .		دؤخى نەرى Olumsuz hâli Geçişsiz fiil
لیکدای	پیکھاتا	Sen	[ geri + dön + Ø ]	
	غونى	جهناؤ	[ پ.پ + رهگ + م.رىك ]	
	بکەر	بکەر	ک	
	بەرەت			
Basit	غونہ	Sen gelme .		دؤخى نەرى Olumsuz hâli Geçişsiz fiil
بەرەت	پیکھاتا	Sen	[ gel + me + Ø ]	
	غونى	جهناؤ	[ رهگ + م.نەرى + م.رىك ]	
	بکەر	بکەر	ک	
	بەرەت			
Türemiş	غونہ	Sen yaşama .		دؤخى نەرى Olumsuz hâli Geçişsiz fiil
دارژتى	پیکھاتا	Sen	[ yaş + a + ma + Ø ]	
	غونى	جهناؤ	[ ناؤ + پاشگر + م.نەرى + م.رىك ]	
	بکەر	بکەر	ک	
	بەرەت			
Birleşik	غونہ	Sen geri dönme .		دؤخى نەرى Olumsuz hâli Geçişsiz fiil
لیکدای	پیکھاتا	Sen	[ geri + dön + me + Ø ]	
	غونى	جهناؤ	[ پ.پ + رهگ + م.نەرى + م.رىك ]	
	بکەر	بکەر	ک	
	بەرەت			

کارین دخشتی ژماره (1) دا هاتین (oku) واته (affet) واته (لیبوره)، دهربرینی ژ ریژا فەرمانی واته (بخوینه) کو کاره کی بنه رته و کاری دارژتی دکن و ژ لایی هیزیقه ههمی تیپه رن، د ههمی رستاندا ریککه قتن د ناقبه را بکهری و کاریدایه<sup>21</sup> (izle) واته (تەماشەبکە) و کاری لیکدای

okuyun ) بۆ نمونە: (،in,in, un , yaşayın, gelin, affedin izleyin , geri dönün).

د زمانی تورکی یی ستاندهرددا کار د ریژا فەرمانیدا چ تیپه‌ر بیت یان تیپه‌ر بیت، ب ریکا مۆرفیمین (me, ma) دهیته نهریكرن و ئەڤ مۆرفیمه دكه‌ڤنه پشته ره‌گی کاری و کاری ژ دۆخی نهری دگوهورن بۆ دۆخی نهری<sup>22</sup>، ئە‌گەر تیپه‌ر بیت (okuma/okumayın) ، izleme/izlemeyin ، تیپه‌ر بیت (affetme/affetmeyin gelme/gelmeyin) و ئە‌گەر ، yaşama/yaşamayın ، geri dönme/geri dönmeyin).

تەوهری دوی: ریژا فەرمانی لگهل كه‌سی سیی زیده‌باری هندی كو ریژا فەرمانی لگهل كه‌سی دوی بكاردهیت، دیسان لگهل كه‌سی سیی یی تاك و كۆم ژی بكاردهیت. نمونه‌كا دیت ب ریكا خشته‌ی دی لسه‌ر ریژا فەرمانی وەرگرتین، به‌لی ئەڤ جاره لگهل (كه‌سی سیی یی تاك):

و بکه‌رین هه‌می رستان كو (Sen) ه واته (تو) یه و بۆ كه‌سی دوی یی تاك بكاردهیت، لگهل کارین رستان ب ریكا مۆرفیما ریكکه‌ڤتنی كو مۆرفیما سفر (Ø) ه و بۆ كه‌سی دوی یی تاك د ریژا فەرمانیدا دهیته بکارئینان، ریكکه‌ڤتنیه.

د خشته‌ی ژماره (2) دا هه‌می کارین بکارهاتین، چ بنه‌ره‌ت (gel) واته (وه‌ره) یان دارژتی (yaşa) واته (بژی) یانژی لیكدای (geri dön) واته (ڤه‌بگه‌ره) ژ لایه‌ی هیژیڤه تیپه‌رپه‌رن و نواندنا ریژا فەرمانی دکه‌ن، بکه‌رین هه‌می رستان كو (Sen) ه واته (تو) یه و بۆ كه‌سی دوی یی تاك بكاردهیت، لگهل کارین رستان ب ریكا مۆرفیما ریكکه‌ڤتنی كو مۆرفیما سفر (Ø) ه و بۆ كه‌سی دوی یی تاك د ریژا فەرمانیدا دهیته بکارئینان، ریكکه‌ڤتنیه.

د زمانی تورکی یی ستاندهرددا ئە‌گەر فەرمان ل دوو كه‌سان یان پتر بهیته كرن، ئە‌ڤجا چ کار تیپه‌ر بیت یان تیپه‌ر بیت، ریكکه‌ڤتن د ناڤه‌را بکه‌ری و کاریدا یه و لدویڤ ئەو نمونین مه وەرگرتین دی ب ریكا ئەڤان مۆرفیمین ریكکه‌ڤتنی بیت: (ün)

جۆرى	ئىشەتتى	ئىشەتتى
پىكھاتنى	ژمارە(3)	ژمارە(3)
Basit بەپەت	ئىشەتتى	O kitapları okusun .
پىكھاتنى	پىكھاتنى	O + [kitap + lar + ı ] + [oku + sun ]
ئىشەتتى	ئىشەتتى	[ م. نىياسىنى + م. كۆم + ناۋ ] [ م. رېك + رەگ ]
		جھناۋ بەر كىتاپ كىتاپ كىتاپ
Türemiş دارژتى	ئىشەتتى	O dizileri izlesin .
پىكھاتنى	پىكھاتنى	O + [dizi + ler + i] + [iz + le + sin ]
ئىشەتتى	ئىشەتتى	[ م. نىياسىنى + م. كۆم + ناۋ ] [ م. رېك + پاشگر + ناۋ ]
		جھناۋ بەر كىتاپ كىتاپ كىتاپ
Birleşik لىكداى	ئىشەتتى	O öğrencileri affetsin .
پىكھاتنى	پىكھاتنى	O + [öğrenci + ler + i ] + [ af + et + sin ]
ئىشەتتى	ئىشەتتى	[ م. نىياسىنى + م. كۆم + ناۋ ] [ م. رېك + رەگ + پ. پ ]
		جھناۋ بەر كىتاپ كىتاپ كىتاپ
Basit بەپەت	ئىشەتتى	O kitapları okumasın .
پىكھاتنى	پىكھاتنى	O + [kitap + lar + ı ] + [ oku + ma + sını ]
ئىشەتتى	ئىشەتتى	[ م. نىياسىنى + م. كۆم + ناۋ ] [ م. رېك + نەرى + رەگ ]
		جھناۋ بەر كىتاپ كىتاپ كىتاپ
Türemiş دارژتى	ئىشەتتى	O dizileri izlemesin .
پىكھاتنى	پىكھاتنى	O + [dizi + ler + i] + [iz + le + me + sını ]
ئىشەتتى	ئىشەتتى	[ م. نىياسىنى + م. كۆم + ناۋ ] [ م. رېك + نەرى + پاشگر + ناۋ ]
		جھناۋ بەر كىتاپ كىتاپ كىتاپ
Birleşik لىكداى	ئىشەتتى	O öğrencileri affetmesin .
پىكھاتنى	پىكھاتنى	O + [ öğrenci + ler + i ] + [ af + et + me + sını ]
ئىشەتتى	ئىشەتتى	[ م. نىياسىنى + م. كۆم + ناۋ ] [ م. رېك + نەرى + رەگ + پ. پ ]
		جھناۋ بەر كىتاپ كىتاپ كىتاپ

دۇخى ئەرى Olumlu hâli

كارى ئىپىپىر

دۇخى ئەرى Olumsuz hâli

Geçişli fiil

جۆری		ئۆنە و چەوانییا پیکھاتنا ئۆنۆن		خشتی
پیکھاتی				ژماره(4)
Basit بەرپەت	ئۆنە	O gelsin .		دۆخی ئەری Olumlu hâli
پیکھاتنا	پیکھاتنا	O	[ gel + sin ]	
ئۆنۆ	ئۆنۆ	جھناڤ	[ رەگ + م.رێك ]	
		بکەر	ک	
Türemiş دارژی	ئۆنە	O yaşasın .		
پیکھاتنا	پیکھاتنا	O	[ yaş + a + sîn ]	
ئۆنۆ	ئۆنۆ	جھناڤ	[ ناڤ + پاشگر + م.رێك ]	
		بکەر	ک	
Birleşik لیکدای	ئۆنە	O geri dönsün .		دۆخی ئەری Olumsuz hâli
پیکھاتنا	پیکھاتنا	O	[ geri + dön + sün ]	
ئۆنۆ	ئۆنۆ	جھناڤ	[ پ.پ + رەگ + م.رێك ]	
		بکەر	ک	
Basit بەرپەت	ئۆنە	O gelmesin .		
پیکھاتنا	پیکھاتنا	O	[ gel + me + sîn ]	
ئۆنۆ	ئۆنۆ	جھناڤ	[ رەگ + م.نەری + م.رێك ]	
		بکەر	ک	
Türemiş دارژی	ئۆنە	O yaşamasın.		
پیکھاتنا	پیکھاتنا	O	[ yaş + a + ma + sîn ]	
ئۆنۆ	ئۆنۆ	جھناڤ	[ ناڤ + پاشگر + م.نەری + م.رێك ]	
		بکەر	ک	
Birleşik لیکدای	ئۆنە	O geri dönmesin .		
پیکھاتنا	پیکھاتنا	O	[ geri + dön + me + sîn ]	
ئۆنۆ	ئۆنۆ	جھناڤ	[ پ.پ + رەگ + م.نەری + م.رێك ]	
		بکەر	ک	

د خشتی ژماره (3) دا هەمی کارین کارهاتین، تیپه‌رن، ئەفجا چ بنه‌رەت (okusun) بیت یان دەربرینی ژ رێژا فەرمانی دکن و ژ لایی هیزێقه دارژی (izlesin) یانژی لیکدای (affetsin)،



بۇ نەرىكرنى مۇرفىمىن (me, ma) بكاردهين<sup>25</sup> و ئەف مۇرفىمه دكهفنه پشتى رهگى كارى و كارى ژ دۇخى نەرى دگوهورن بۇ دۇخى نەرى، ئەگەر تىپەر بيت (okumasınlar, izlemesınler, affetmesınler, gelmesınler,) و ئەگەر تىنەپەر بيت (yaşamasınlar, geri dönmesınler).

### ئەنجام

1- د زمانى توركى يى س تا ندهرددا رىژا فەرمانى مۇرفىمه كا تايبەت كو ب مۇرفىما فەرمانى بهيتە ناكرون نينه.

2- د زمانى توركى يى س تا ندهرددا رهگى كارى بتى دشىت ئەفى رىژى پىكبهينيت، ب مەرجهكى ئەگەر فەرمان ل كه سى دووى يى تاك بهيتە كرن.

3- د زمانى توركى يى س تا ندهرددا فەرمان ل كه سى ئىكى يى تاك و كۆم ناھيتە كرن و ب تنى ل كه سى دووى يى تاك و كۆم و ديسان ل كه سى سىي يى تاك و كۆم دهيتە كرن.

### پەراوېز:

- (1) Tahir Nejat GENCAN, 2007: 9.
- (2) A.Necip HATİBOĞLU, 2005:37 .
- (3) Kemal ATEŞ, 2011:35.
- (4) Türk Dil Kurumu, 2012: 3-4.
- (5) بۇ پىترانىين زىدەتر بەرى خو بدە ئەفان ژىدەران: { Mehmet HENGİRMEN, 2002:323-332 } و { Muharrem ERGİN, 2013:399-400 }.
- (6) Deniz MERİÇ, 2011: 139
- (7) ژبلى ئەفى زارافى، زارافى (Buyuru) زى د زمانى توركىدا بكاردهيت {A.Necip HATİBOĞLU, 2005:83}.

د هەمى رستاندا رىككهفتن د ناڤهرا بكهرى و كارىدايه و بكهري هەمى رستان كو (O) يه واته (ئەو)ه و بۇ كهسى سىي يى تاك بكاردهيت، لگەل كارين رستان ب رىكا مۇرفىمىن رىككهفتنى (sin, sun) كو بۇ كهسى سىي يى تاك د رىژا فەرمانىدا دهيتە بكارىنان، رىككهفتينه. ئەگەر بكهرى رستى فەرمانى ل دوو كهسان يان پتر بكهت، ل ئەوى دەمى رىككهفتن د ناڤهرا بكهرى و كارىدا دى ب ئەفى رهنگى بيت: (sun) دى بيتە (sunlar) و (sin) دى بيتە (sinler)<sup>23</sup>.

د خشتى ژمارە (4)دا هەمى كارين بكارهاتين، چ بندرەت (gelsin) يان دارژتى (yaşasın) يانژى لىكدای (geri dönsün) ژ لايى هيزيفه تىنەپەرن و نواندنا رىژا فەرمانى دكەن، بكهري هەمى رستان كو (O) يه واته (ئەو)ه و بۇ كهسى سىي يى تاك بكاردهيت، لگەل كارين رستان ب رىكا مۇرفىمىن رىككهفتنى (sun, sın ,sin) كو بۇ كهسى سىي يى تاك د رىژا فەرمانىدا دهيتە بكارىنان، رىككهفتينه.

د زمانى توركىدا ئەگەر بكهرى رستى فەرمانى ل دوو كهسان يان پتر بكهت، ئەفجا چ كار تىپەر بيت يان تىنەپەر بيت، ل ئەوى دەمى رىككهفتن د ناڤهرا بكهرى و كارىدا لدويش ئەو نمونين مه وەرگرتين، دى ب رىكا ئەفان مۇرفىمىن رىككهفتنى (sınlar , sinler, sunlar) بيت<sup>24</sup> . بۇ نمونە: ( geri dönşünler, yaşasınlar, gelsinler, affetsınler, izlesınler, okusunlar).

- 4- Gazi Üniversitesi (2004) Yabancılar için TÜRKÇE DİLBİLGİSİ, Gazi Üniversitesi, Türkçe Öğretim Araştırma ve Uygulama Merkezi.
- 5- Kemal ATEŞ (2011) TÜRK DİLİ, 10.Baskı, İvedik Organize Matbaacılar sitesi, Yenimahalle, Ankara.
- 6- Kemal YAVUZ, Kazım YETİŞ, Necat BİRİNCİ (1999) ÜNİVERSİTE TÜRK DİLİ ve KOMPOZİSYON DERSLERİ, BAYRAK Basım/Yayım/ Tanıtım, İstanbul.
- 7- M.kaya BİLGEGİL (2009) Türkçe Dilbilgisi, 3.Baskı, Salkım Söğüt Yayınevi, Erzurum.
- 8- Mehmet HENGİRMEN (1999) Yabancılar için Türkçe Dilbilgisi, Engin Yayınevi, Kızılay, Ankara.
- 9- ..... (2002) TÜRKÇE DİLBİLGİSİ, 4.Baskı, Engin Yayınevi, Kızılay, Ankara.
- 10- Muharrem Ergin (2013) TÜRK DİL BİLGİSİ, Umut Matbaası, Merter, İstanbul.
- 11- Mustafa ÖZKAN, Veysi SEVİNÇLİ (2013) TÜRKİYE TÜRKÇESİ SÖZ DİZİMİ, 6.Baskı, Çalış ofset Matbaacılık Ltd. Şti, Eminönü-fatih, İstanbul.
- 12- Süer EKER (2013) Çağdaş TÜRK DİLİ, 8.Baskı, Grafik-ofset Matbaacılık Reklamcılık Sanayi ve Tcaret Ltd. Şti, Balgat, Ankara.
- 13- Tahir Nejat GENCAN (2013) DİLBİLGİSİ, Özkan Matbaacılık Gazetecilik san. Ve Tic Ltd Şti, Kızılay, Ankara.
- 14- Tahsin BANGUOĞLU (2011) TÜRKÇENİN GRAMERİ, 9. Baskı, Türk Dil Kurumu Yayınları, Yenimahalle, Ankara.
- 15- Tufan DEMİR (2013) TÜRKÇE DİLBİLGİSİ, 3.Baskı, Kurmay Yayın Dağıtım, Kızılay, Ankara.
- 16- Türk Dil Kurumu (2012) Yazım Kılavuzu, 27.Baskı, Türk Dil Kurumu Yayınları, Gazi Mesleki Eğitim Merkezi, Teknik Okullar, Ankara.

#### ب- ب زمانى عەرەبى

- 17- الصفصافي أحمد المرسي (1999) قواعد اللغة العثمانية والتركية، دار الأفاق العربية، القاهرة، مصر.
- 18- فاضل مهدي بيات (1984) اللغة التركية قواعد و تطبيقات، جامعة بغداد، بغداد

- (8) بۆ پىترانىيىن زىدەتر بەرى خۆ بدە ئەفان ژىدەران: { Gazi Ceyhun Vedat } و { Üniversitesi, 2004:91 Muharrem } و { UYGUR ve diğەرleri, 2008:132 } .{ ERGİN, 2013:305
- (9) بۆ پىترانىيىن زىدەتر بەرى خۆ بدە ئەفان ژىدەران: { Tahir } و { Nejat GENCAN, 2007:340 M.Kaya. } و { Tahsin } و { BİLGEGİL, 2009:262 A.Necip } و { BANGUOĞLU, 2011:473 Süer EKER, } و { HATİBOĞLU, 2005:135 Mehmet HENGİRMEN, } و { 2013:293 } و { 2002:225 } و { Tufan DEMİR, 2013:396 } و ...هتد.
- (10) Mehmet HENGİRMEN, 1999:157.
- (11) بۆ پىترانىيىن زىدەتر بەرى خۆ بدە ئەفان ژىدەران: { Mehmet } و { HENGİRMEN, 1999:154 Tufan DEMİR, } و { 2013:392 }.
- (12) A.Necip HATİBOĞLU, 2005:135.
- (13) Ceyhun Vedat UYGUR ve diğەرleri, 2008:132.
- (14) Tahir Nejat GENCAN, 2007: 339-340.
- (15) Ekrem ERDEM, 2012:54.
- (16) فاضل مهدي بيات، 1984 : 180.
- (17) Mustafa ÖZKAN, Veysi SEVİNÇLİ, . 2013:68
- (18) M.Kaya BİLGEGİL, 2009:235.
- (19) Kemal YAVUZ, Kazım YETİŞ ,Nejat BİRinci, 1999:89.
- (20) Tahsin BANGUOĞLU, 2011:310.
- (21) Kemal ATEŞ, 2011:170.
- (22) الصفصافي أحمد المرسي، 1999 : 431.
- (23) Ceyhun Vedat UYGUR ve diğەرleri, 2008:132.
- (24) Ceyhun Vedat UYGUR ve diğەرleri, 2008:132.
- (25) Tufan DEMİR, 2013:398.

#### ليستا ژىدەران:

#### أ- ب زمانى توركى

- 1- A.Necip HATİBOĞLU (2005) TÜRK DİLİ DERSLERİ, 9.Baskı, Akademi Kitabevi, Kavaklıdere, Ankara.
- 2- Ceyhun Vedat UYGUR ve diğەرleri (2008) Üniversiteler için TÜRK DİLİ YAZILI VE SÖZLÜ ANLATIM, Berdan Matbaacılık, Topkapı, İstanbul.
- 3- Ekrem ERDEM (2012) BİZİMKİ TÜRKÇE SEVDASI, 4.Baskı, Aktif Matbaa ve Reklam Hizmetleri, Eyüp, İstanbul.

## ملخص البحث

ان صيغة الأمر في الكلام اليومي كثيرة الاستعمال، لقد حاولنا في هذا البحث تحديد وتعيين صيغة الأمر في اللغة التركية، وذلك لمعرفة هذه الصيغة في اللغة الكردية ووضع هذه الصيغة في اطارها النظري، وفي ما يتعلق بالجانب العملي فقد ظهرت نتائجه في الجداول. ثمة رأيان مختلفان في قواعد اللغة التركية حول هذه الصيغة، في الرأي الأول حدد مجموعة قليلة من علماء اللغة هذه الصيغة أي صيغة الأمر تستعمل مع الأشخاص الثلاثة (الأول، الثاني، الثالث) ولكن في مقابل هذا (الرأي الثاني)، يحدد فيه مجموعة كبيرة من النحاة أن الأمر لا يكون للشخص الأول وإنما يقتصر على الشخصين (الثاني، الثالث) جمعاً ومفرداً، وفي ثنايا هذا البحث أيدنا الرأي الثاني.

## Özet

Günlük konuşmada Emir kipi çok kullanılır. Bu araştırmada Türkçede Emir kipinin belirtilip ve bunun Kürtçede anlaması için çok çaba gösterilmiştir. Bu kip teorik şeklindeki gösterildikten sonra doğrudan doğruya pratik yanı çizelge şeklinde uygulandı. Türkçe Dilbilgisinde, bu kip hakkında iki ayrı görüş bulunmaktadır: Birinci görüşte az sayıda dilbilimciler Emir kipi ( birinci, ikinci ve üçüncü) şahıs ile az kullanıldığını belirtilmiştir. Bunun karşısında ve ikinci görüşü ise çok sayıda dilbilimciler bu kip birinci şahıs ile kullanılmadığını belirtilip sadece ( ikinci ve üçüncü ) tekil ve çoğul şahısları ile kullanılmaktadır. Bizim araştırmamız için ikinci görüşünü daha uygun görülmektedir.

## Abstract

The use of imperative mood is widely used in everyday life. This study attempts to cast light on the use of the imperative mood in the Turkish language on the purpose of knowing them in the Kurdish language. After a theoretical research about this subject has been done, it appeared that, in the Turkish Grammar, grammarians see the subject differently, only a few few grammarians believe that the imperative mood can be used with the (first, second and third persons), whereas the majority of some other grammarians affirm that it is only used with the second, and third person singular and plural, the research has chosen the second view of the grammarians.